

Rozwiązanie zadania როგორ დავწერო ეს პოლონურად?

Pewien młody Gruzin uczył się naszego pięknego języka, lecz nie potrafił naszego alfabetu. Notatki robił zatem spisując co słyszał w swoim alfabecie. Pomóż nauczycielowi odszyfrować słowa, które zapisał.

(a) Przedstawione zostały pewne słowa w piśmie gruzińskim wraz z ich polskimi odpowiednikami, w losowej kolejności:

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. ბალონიკ | a. zebra |
| 2. ჩერვონი | b. flamaster |
| 3. გოსპოდაუ | c. wiertarka |
| 4. ტურისტკა | d. Judyta |
| 5. ზებრა | e. mechanik |
| 6. ძვონეჩეკ | f. dzwoneczek |
| 7. პუიმიარ | g. czerwony |
| 8. კომპასიკ | h. turystka |
| 9. ვიერტარკა | i. kompasik |
| 10. ფლამასტერ | j. przymiar |
| 11. იუდიტა | k. gospodarz |
| 12. მეხანიკ | l. balonik |

(i) Dopasuj słowa do odpowiedników.

Wskazówka: policz głoski w wyrazach, zobacz na których pozycjach powtarzają się głoski.

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. ბალონიკ | l. balonik |
| 2. ჩერვონი | g. czerwony |
| 3. გოსპოდაუ | k. gospodarz |
| 4. ტურისტკა | h. turystka |
| 5. ზებრა | a. zebra |
| 6. ძვონეჩეკ | f. dzwoneczek |
| 7. პუიმიარ | j. przymiar |
| 8. კომპასიკ | i. kompasik |
| 9. ვიერტარკა | c. wiertarka |
| 10. ფლამასტერ | b. flamaster |
| 11. იუდიტა | d. Judyta |
| 12. მეხანიკ | e. mechanik |

(ii) Jaka litera odpowiada jakiej głosce?

A	ა
B	ბ
CZ	ჩ
D	დ
DZ	ძ
E	ე

F	ფ
G	გ
H/CH	ხ
I	ი
J/Y (=I)	ი
K	კ

L	ლ
M	მ
N	ნ
O	ო
P	პ
R	რ

S	ს
T	ტ
U	უ
W	ვ
Z	ზ
Ž/RZ	ჟ

(iii) Co nasz kolega miał na myśli, pisząc to polskie zdanie:

ინდუქცია ელექტრომაგნეტიზმა — ზიავისკო პოვსტავანია სიუი ელექტრომოდორობის ვ პუეკოდნიკუ ნა სკუტეკ ზმიან სტრუმიენია პოლა მაგნეტიზმეო.

Indukcja elektromagnetyczna – zjawisko powstawania siły elektromotorycznej w przewodniku na skutek zmian strumienia pola magnetycznego.

Uwaga! Trzeba było domyśleć się z kontekstu liter C i Ł – C w słowie INDUK_JA, Ł brzmi jak U, więc tak zapisał je nasz kolega.

C	ც
---	---

Ł (=U)	უ
--------	---

(iv) Przygotuj koledze notatki na publiczne wystąpienie:

Ten malutki kundelek to Nosek.

Jest psem Natałki.

Kanarek pani Aliny to Nutka.

Trajkotka to kotka Leny.

A tam stoi pan Jan Nowak.

Kim jest pan Jan?

ტენ მალუტკი კუნდელეკ ტო ნოსეკ.

იესტ პსემ ნატალკი.

კანარეკ პანი ალინი ტო ნუტკა.

ტრაიკოტკა ტო კოტკა ლენი.

ა ტამ სტოი პან იან ნოვაკ.

კიმ იესტ პან იან?